

RÉPUBLIQUE ALGÉRIENNE DÉMOCRATIQUE ET POPULAIRE
MINISTÈRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE
UNIVERSITÉ MOHAMED KHIDER- BISKRA
FACULTÉ DES LETTRES ET DES LANGUES ÉTRANGÈRES
DÉPARTEMENT DE LETTRES ET DE LANGUES ÉTRANGÈRES
FILIÈRE DE FRANÇAIS



**MEMOIRE PRÉSENTÉ POUR L'OBTENTION DU DIPLÔME DE
MASTER**

Option : Didactique des langues-cultures

INTITULÉ DU THÈME

L'amélioration de l'expression orale par le biais des documents
authentiques

Cas des élèves de la 1^{ère} année moyenne

C.E.M BACHIR BENNACER, Biskra.

Sous la direction de :

Dr. GUERID Khaled

Présenté par :

ZEROUAL Noor el Imen

Members de jury:

M. GUERID Khaled	MA	Université de Biskra	Rapporteur
M. RAHMANI Brahim	MA	Université de Biskra	Président
M.CHELLOUAI Kamal	MA	Université de Biskra	Examineur

Année universitaire

2020/2021

Dédicace

Je dédie ce modeste travail avec tous mes sentiments d'amour :

A l'âme de ma grand-mère paternel « NAAS Zohra » et mon cher oncle « ZEROUAL Mohamed Nadjib » que Dieu les accueille dans son paradis.

A mes chers parents « TABLIT Samira » et « ZEROUAL Hassine » aucune dédicace ne pourrait exprimer mon amour, mon respect et ma gratitude. C'est grâce à eux, que j'ai pu écrire ces mots. Que Dieu me les gardes.

A mes chers frères « Youcef Islam, Omran, Mohamed Adem ».

A mes adorables sœurs « Tinhinane et Maria Céline », je suis une des personnes les plus chanceuses de vous voir dans ma vie.

A mes chers grands-parents maternels « TABLIT Aissa » et « Zeroual Bahia ».

A mon grand-père paternel « ZEROUAL Belkacem ».

A mes chères tantes « Khalida, Fairouz, Manel, Hadjer, Dalal, Khadija »

A mes oncles « Tarek, Fouad, Lakhdar, Hamza, Ali, Amar, Makhlouf »

A mes cousins et cousines.

A mon âme sœur « Ikram ».

A tous les membres de la famille ZEROUAL et TABLIT.

A tous ceux qui ont place dans mon cœur.

Remerciements

Je remercie avant tout Dieu le tout puissant de m'avoir donné la force d'accomplir ce modeste travail.

Je tiens à présenter ma gratitude à mon directeur de recherche, Dr, GUERID Khaled d'avoir accepté de diriger mon mémoire et aussi pour sa disponibilité et ses conseils, malgré ses responsabilités et ses préoccupations.

Mes remerciements aux membres du jury qui auront à évaluer ce travail.

Mes remerciements à tous les enseignants du département de Français de l'université de Biskra.

Je remercie également mes collègues qui m'ont aidé et m'ont soutenu, par leurs encouragements, dans la réalisation de ce modeste travail.

Enfin, mes profonds remerciements vont à ceux et à celles qui ont contribué de près ou de loin dans l'achèvement de cette modeste recherche.

TABLE DES MATIERES

Introduction générale.....	01
-----------------------------------	-----------

CHAPITRE I

CADRE THEORIQUES ET CONCEPTUEL : L'ENSEIGNEMENT/APPRENTISSAGE DE L'ORAL EN CLASSE DE FLE

1. Définition de l'oral.....	03
2. Les caractéristiques de l'oral.....	03
3. Le statut de l'oral dans les méthodologies d'enseignement de la langue.....	04
3.1. La méthodologie traditionnelle (MT).....	05
3.2. La méthodologie directe (MD).....	06
3.3. La méthodologie audio-oral (MAO).....	06
3.4. La méthodologie structuro-globale audiovisuelle (SGAV).....	07
3.5. L'approche communicative (AC).....	07
4. Les activités de l'oral en classe de FLE.....	07
4.1. La compréhension orale.....	08
4.2. L'expression orale.....	09
5. La pratique de l'expression orale.....	09
5.1. Définition de l'expression orale.....	10
5.2. L'expression orale et ses caractéristiques.....	10
5.3. L'expression orale et ses formes.....	10
5.3.1. La forme verbale.....	10
5.3.2. La forme non-verbale.....	11
5.4. Des activités au service de l'expression orale	11
6. Les difficultés de l'expression orale.....	12

CHAPITRE II

CADRE THEORIQUE ET CONCEPTUEL : LES DOCUMENTS AUTHENTIQUES EN CLASSE DE FLE

1. Qu'est qu'un document authentique ?	13
2. Document authentique et document fabriqué.....	13
3. La diversité des documents authentiques.....	14
3.1. Les documents authentiques écrits.....	14
3.2. Les documents authentiques oraux.....	14
3.3. Les documents authentiques visuels-télévisuels.....	14

3.4.	Les documents authentiques électroniques.....	15
4.	Pourquoi utiliser les documents authentiques en classe de langue ?.....	15
4.1.	La motivation	15
4.2.	L'autonomie	16
4.3.	La communication.....	16
5.	L'exploitation d'un document authentique en classe de langue.....	17
5.1.	Les stratégies de l'exploitation du document authentique.....	17
5.2.	Les phases de l'exploitation du document authentique.....	17
5.2.1.	La phase d'exposition.....	17
5.2.2.	La phase d'anticipation.....	18
5.2.3.	La phase de compréhension globale.....	18
5.2.4.	La phase de compréhension analytique	18
5.2.5.	La phase d'acquisition.....	18
5.2.6.	La phase de réemploi.....	18
6.	La place des documents authentiques dans l'histoire des méthodologies dans l'enseignement des langues.....	19
6.1.	L'approche communicative.....	19
6.1.1.	Les principes fondateurs de l'approche communicative.....	19
6.1.1.1.	L'authenticité.....	19
6.1.1.2.	Le contexte social.....	20
6.1.1.3.	L'interaction.....	20
6.1.1.4.	La centration sur l'apprenant.....	20
7.	Critère pour le choix d'un document authentique.....	21

CHAPITRE III

L'EXPERIMENTATION ET L'ANALYSE DES RESULTATS

1.	Le questionnaire.....	22
1.1.	L'analyse du questionnaire.....	22
2.	Description du terrain d'étude.....	23
2.1.	Lieu de l'expérimentation.....	23
2.2.	Description de l'échantillon.....	23
2.3.	Description du corpus.....	23
2.4.	La programmation	24
3.	L'expérimentation	24
3.1.	Les étapes de l'expérimentation.....	24
3.1.1.	Phase 01 : une séance d'observation (le groupe témoin).....	24
A.	Déroulement de la séance	24
B.	Analyse et interprétation	25
3.1.2.	Phase 02 : une séance de cours enseigné à l'aide des documents authentiques (le groupe expérimental)	26

A. Déroulement de la séance	26
B. Analyse et interprétation des données.....	27
Références bibliographiques	39
Annexes	42

Introduction

L'un des objectifs principaux de l'enseignement/ apprentissage d'une langue étrangère est de faire apprendre aux apprenants à communiquer et à agir de manière adéquate dans les différentes situations de la vie courante. Pour cela, les enseignants doivent installer chez leurs apprenants des compétences diverses, parmi celles-ci, il y a l'oral qui a conquis ses dernières années une place primordiale dans le domaine de l'enseignement des langues y compris la langue française.

La maîtrise de la compétence orale est très importante pour chaque apprenant, pourtant pour eux elle est considérée comme une bête noire, à cause des difficultés rencontrées lors de la phase d'expression orale, qui empêchent un grand nombre d'apprenants de prendre la parole.

Pour y remédier, l'enseignant doit intégrer des nouvelles stratégies qui pourraient aider les apprenants à exprimer oralement donc à communiquer. Parmi ces stratégies, les documents authentiques représentent un moyen idéal qui rend l'enseignement/ apprentissage d'une langue plus attrayant et plus motivant.

Par ailleurs, l'approche communicative à donner une place prépondérante aux documents authentiques en raison de son caractère réel qui tire de la réalité sociale et culturelle, et c'est ce que Jean-Pierre CUQ et Isabelle GRUCA confirment :

« L'approche communicative va préférer les documents dit "authentiques", qu'ils soient oraux aux écrits, aux documents fabriqués en fonction de critères linguistique précis. S'ils ne sont pas directement pris dans la réalité culturelle, les supports d'apprentissage seront élaborés de manière à ce qu'ils soient proches de l'authentique et des types d'échanges qui existent dans la réalité »¹.

L'intitulé de notre recherche est « L'amélioration de l'expression orale par le biais des documents authentiques ». Nous avons choisi ce thème pour connaître la mesure dans laquelle les documents authentiques contribuent à améliorer et à motiver les apprenants de la première année moyenne.

Concernant le choix du public, nous avons choisi les apprenants de la première année moyenne, parce qu'ils ont passé du stade de l'apprentissage des bases de la langue au stade de

¹ Jean-Pierre, CUQ et Isabelle, GRUCA, op.cit., p.267

l'utilisation et de la parole de la langue. Cela, nécessite l'utilisation de moyens motivants, pour que l'apprenant exprime librement. Parmi ces moyens le document authentique représente une solution convenable pour répondre aux besoins des apprenants.

A partir de ce postulat et pour éclairer l'intitulé de notre mémoire, nous poserons la problématique suivante : ***Dans quelle mesure l'usage des documents authentiques est utile pour l'amélioration de l'expression orale en classe de FLE ?***

Pour répondre à cette problématique, nous avons émis les hypothèses suivantes :

- Les documents authentiques pourraient être un facteur de motivation dans l'apprentissage d'une langue étrangère
- L'utilisation des documents authentiques multimodaux susciterait l'apprenant à prendre la parole d'une manière spontanée étant donné qu'il est familiarisé avec ses moyens didactiques, ce qui permet d'assurer une première condition à l'expression orale.

Pour confirmer nos hypothèses, nous allons opter pour une méthode expérimentale, par laquelle nous traitons une leçon à travers un document authentique multimodal (des images et une capsule vidéo), pour comparer entre l'utilisation du manuel scolaire et l'intégration des documents authentiques en classe de FLE. Par la suite nous analyserons les résultats obtenus tout en mettant l'accent sur l'expression orale.

Ce travail de recherche, enfin, s'organisera en deux parties : la première, dite théorique, se subdivisera elle-même en deux chapitres : Le premier chapitre sera consacré aux différentes théories concernant l'oral en classe de FLE (sa définition, ses caractéristiques...). Le deuxième, sera consacré aux différentes théories concernant les documents authentiques en classe de FLE. La seconde partie, dite pratique sera consacré à l'observation de classe, ainsi les résultats recueillis dans la phase de l'expérimentation.

**CHAPITRE I: L'ENSEIGNEMENT/
APPRENTISSAGE
DE L'ORAL EN CLASSE DE FLE**

1. Définition de l'oral

Dans la communication, l'oral a toujours précédé l'écrit et occupe une place prédominante dans les relations humaines. C'est pourquoi l'apprenant d'une langue éprouve le besoin d'être capable de communiquer oralement, ce qui suppose l'acquisition des deux compétences : La compréhension et l'expression orale. Selon le dictionnaire Larousse, l'oral est défini comme « Qui se fait par la parole, par opposition à écrit : Déposition orale »². Cependant, selon le Petit Robert de la langue française l'oral signifie « mot *qui vient du latin os, oris « bouche », (opposé à l'écrit) qui se fait, qui se transmet par la parole* »³.

C'est-à-dire la communication qui se fait par le biais de la parole et de la bouche.

Un autre dictionnaire tel que le Dictionnaire HACHETTE encyclopédique définit l'oral comme « *transmis ou exprimé par la bouche, la voix (par opposition à écrit) qui a rapport à la bouche.* »⁴ Nous constatons que les définitions obtenues à travers ces différents dictionnaires ont presque le même sens. Alors, nous pouvons dire que l'oral est comme la voix, la parole et tous ce qui produit ou transmis par la bouche, qui est opposé à l'écrit.

Pour la didactique des langues, l'oral est considéré comme « *le domaine de l'enseignement de la langue qui comporte l'enseignement de la spécificité de la langue orale et son apprentissage au moyen d'activités d'écoute et de production conduites à partir de textes sonores, si possible authentiques* ».⁵

2. Les caractéristiques de l'oral

Dans son ouvrage « Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde », JEAN-PIERRE Cuq affirme sur les caractéristiques de l'oral qui est marquées par : « (...) *aux caractères communicativement économique d'immédiateté, à l'irréversibilité du processus, à la possibilité de réglages et d'ajustements, à la présence de référents situationnels communs et à la possibilité de recours à des procédés non verbaux qui caractérisent la communication oral* »⁶.

² Dictionnaire LAROUSSE, définition disponible sur : <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/oral/56290>

³ Le Petit Robert de la langue française, Ed le Robert, Paris 2006, p.1792

⁴ Dictionnaire HACHETTE encyclopédique, HACHETTE, Paris 1995, p.1346.

⁵ Jean-Pierre, CUQ, op.cit., p.156

⁶Ibid., p.182

Chapitre I : L'ENSEIGNEMENT/APPRENTISSAGE DE L'ORAL EN CLASSE DE FLE

Selon JEAN-PIERRE Cuq l'oral est caractérisé par un certain nombre d'éléments que l'auteur résume comme suit :

- L'immédiateté : Qui est produit sans intermédiaire
- L'irréversibilité : signifie que le retour est impossible, c'est-à-dire définitif.
- Présence de référents situationnels.
- La possibilité de faire recours à des procédés non verbaux (gestes-mimiques...)

Avec ces caractéristiques, on peut aussi citer quelques traits de l'oral ayant des fonctions syntaxiques et sémantiques variées :

- Les traits prosodiques : les pauses, les accents d'insistance, les modifications de la courbe intonative, le débit.
- Les liaisons et les enchaînements.
- Les contractions.
- Les hésitations, ruptures....
- Les interjections et mots de discours.
- Les parasitages (bruit de fond)⁷.

3. Le statut de l'oral dans les méthodologies d'enseignement de la langue

L'oral a connu, dans le domaine de l'enseignement des langues étrangères, une évolution considérable liée aux différentes méthodologies que le domaine cité a eues :

3.1. La méthodologie traditionnelle

La méthodologie traditionnelle ou la méthodologie grammaire-traduction est l'une des plus anciennes méthodologies d'enseignement. Elle était utilisée en milieu scolaire pour l'enseignement du latin et du grec. Puis elle a constitué une méthode d'apprentissage des langues courantes qui ont par conséquent été considérées comme des langues mortes. Cette méthodologie a donné une grande importance à la grammaire, la lecture et la traduction des textes littéraires en langue étrangère, ce qui plaçait l'oral au second plan. D'après Jean-Pierre Cuq et Isabelle GRUCA l'enseignement de la langue dans cette méthode est centré sur l'écrit et que l'oral n'avait pas une place primordiale.

⁷Pr. MOHAMMED MEKHNACHE, cours de master 2 didactique de l'oral, didactique de l'écrit, p.4

« (...) malgré la présence d'exercices de prononciation au début de l'apprentissage mais qui sont en réalité tous orientés vers l'oralisation de l'écrit comme la récitation de textes écrits, puis la lecture à haute voix des textes d'auteurs. »⁸

Cette méthode est critiquée par plusieurs chercheurs, à cause de l'absence de motivation pour les apprenants, c'est seulement l'enseignant qui prédomine, c'est lui qui détient le savoir. Aussi le recours à la langue maternelle de l'enseignant c'est-à-dire la traduction. Ces caractéristiques ont participé à la disparition de cette méthode et préparé à l'avènement d'autres méthodologies comme la méthodologie directe.

3.2. La méthodologie directe

La méthodologie directe est apparue vers la fin du XIX siècle et a été officiellement imposé dans l'enseignement secondaire français par les instructions ministérielles de 1901. Cette méthode est considérée selon C. PUREN comme la première méthodologie spécifique à l'enseignement des langues vivantes étrangères.

L'appellation « méthodologie directe » a été utilisée en Allemagne et en France et elle s'est également répandue aux États-Unis. Dès la fin du XIX la France désirait s'ouvrir sur le monde. Elle ne voulait plus une langue littéraire mais elle avait besoin d'un outil de communication qui puisse favoriser les nouveaux besoins sociaux mis à jour par la révolution industrielle, économique, politique et culturel.

Les principes fondamentaux qui la définissent sont :

- L'enseignement d'une langue étrangère sans faire recours à la langue maternelle de l'apprenant. L'enseignant explique le vocabulaire à l'aide des images ou des objets.
- La grammaire est enseignée de manière implicite, à l'aide des exemples l'apprenant découvre les règles et les structures grammaticales.
- L'accent est mis sur l'acquisition de l'oral. Elle accorde une importance particulière à la prononciation qui repose sur une démarche analytique (phonème, syllabe, mot, groupe de mots...etc.) cette progression prend en compte les capacités et les besoins des apprenants.

⁸ Jean-Pierre, CUQ et Isabelle, GRUCA, op. Cit, p.255

3.3. La méthodologie audio-orale

La méthodologie audio-orale ou (la méthode de l'armée) s'est développée aux États-Unis entre 1940-1970. Elle est née au cours de la deuxième guerre mondiale pour former rapidement l'armée américaine à parler d'autres langues que l'anglais.

La méthodologie audio-orale (MAO) constituait un mélange de la psychologie behavioriste et du linguistique structuraliste qui ont données un enseignement de grammaire basé sur des « patterns » ou des « cadres syntaxiques ». Le but de la MAO est de communiquer en langue étrangère à travers les quatre habiletés (écouter, comprendre, lire puis parler librement). Donc, cette méthodologie a donné une grande priorité à la langue orale et à la prononciation, elle proposait des dialogues enregistrés sur les magnétophones et des exercices de répétitions afin que les apprenants puissent comprendre le fonctionnement grammatical des phrases et donc les mémoriser.

3.4. La méthodologie structuro-globale audiovisuelle (SGAV)

Après la deuxième guerre mondiale, l'anglais devient la langue des communications internationales et le français se sent alors menacé.

Pour que la France renforce sa présence à l'étranger et dans ses colonies, elle a dû lutter contre l'essor de l'anglais par la diffusion du français à travers une commission chargée par le Ministère de l'Education National qui va faire de l'enseignement du FLE une affaire d'état.

« (...) le gouvernement va engager une politique de diffusion de la langue française à l'étranger et adopter des mesures pour faciliter son apprentissage »⁹.

Au milieu des années 1950 P. GUBRINA de l'université de Zagreb en Croatie a donné les premières formulations théoriques de la méthodologie SGAV (structuro-globale audiovisuelle) et le premier cours élaboré suivant cette méthode c'était « voix et image de France » publié en 1962 par le CREDIF.

La méthode SGAV était construite autour de l'utilisation conjointe de l'image et du son. Le support sonore était constitué par des enregistrements magnétiques et le support visuel par des films fixes. Cette méthodologie accorde la priorité à l'orale sur l'écrit et elle vise les quatre habiletés (la production orale, la production écrite, compréhension orale, compréhension écrite.). Elle prend aussi en compte l'expression des sentiments et des émotions.

⁹ Jean-Pierre, CUQ et Isabelle, GRUCA, op.cit, p.260

3.5. L'approche communicative

Datant des années 1970 à nos jours, l'approche communicative s'inscrit dans le mouvement réactionnaire par rapport aux méthodes audio-orales, audiovisuelles, même si elles ont fait des progrès significatifs au niveau de l'apprentissage d'une langue étrangère par rapport aux méthodes traditionnelles. Cette approche a pour objectif essentiel d'apprendre à communiquer en langue étrangère. Selon Evelyne BERARD : « *L'approche communicative ou les approches communicatives se développent à partir de plusieurs facteurs :*

- *une diversification des apports théoriques des sciences du langage ou d'autres disciplines*
- *l'utilisation d'outils nouveaux permettant de définir les besoins des apprenants et les contenus d'enseignement*
- *une évolution méthodologique qui intègre des principes différents quant aux progressions, documents et techniques de classe »¹⁰.*

De ce qui a précédé, nous pouvons dire que pour l'approche communicative, l'oral occupe une place de choix. Cette tendance répond aux orientations théoriques de cette approche qui met l'accent sur les actions et les réactions des apprenants sur le plan oral dans les différentes situations de communication qui se présentent en classe et en dehors de celle-ci.

4. Les activités de l'oral en classe de FLE

4.1. La compréhension orale

La compréhension orale c'est une compétence qui vise le décodage d'un message sonore par un auditeur, pour objectif de former des interlocuteurs autonomes au moment de la prise de parole. Cette compétence a connu une place particulière dans la classe de langue dans les années 1970 avec l'entrée des documents authentiques. Elle exige la mise en œuvre des stratégies d'écoute que les enseignants doivent développer chez leurs apprenants dans le but de les mettre en contact avec diverses formes orales, diverses situations de communication mais aussi de proposer diverses stratégies de compréhension.

¹⁰Evelyne, BERARD, « *L'approche communicative* », Ed, CLE international, Paris 1991, p.10

Dans ce sens, L. Porcher, cité par Jean-Pierre CUQ, et Isabelle. GRUCA affirme que :
« *La compétence de réception et de loin la plus difficile à acquérir et c'est pourtant la plus indispensable. Son absence est anxiogène et place le sujet dans la plus grande 'insécurité linguistique' »*¹¹.

Pourtant cette compétence est la plus indispensable selon Porcher mais la difficulté réside dans la découverte de la signification à travers une suite de sons. Donc pour avoir une meilleure compréhension il faut passer par différents facteurs qui facilitent l'accès à cette compréhension :

- La perception auditive.
- Les types de discours.
- Les objectifs d'écoute.
- Les stratégies d'apprentissage d'écoute.

4.2. L'expression orale

Jean-Pierre, CUQ et Isabelle, GRUCA affirment que l'expression orale dépend de la bonne compréhension.

« (...) *mieux entendre et écouter, c'est mieux parler. Comprendre aide à s'exprimer* »¹².

Pour l'enseignement des langues Jean-Pierre, Cuq note que :

« *L'expression sous sa forme orale, constitue avec la compréhension orale un objectif fondamental de l'enseignement des langues, bien que l'importance relative accordée à la mise en place de ces quatre aptitudes 'en anglais (skills) ou (habiletés) ' »*¹³.

Notre recherche est basée sur le rôle des documents authentiques dans l'amélioration de l'expression orale. Donc cette recherche sera basée sur l'expression orale en particulier, ses caractéristiques et ses formes.

¹¹ Jean-Pierre, CUQ et Isabelle, GRUCA, op.cit, p.160

¹² Ibid. p.178

¹³ Jean-Pierre, Cuq, op.cit, p.99

5. La pratique de l'expression orale

5.1. Définition du mot « Expression »

Selon le dictionnaire « LAROUSSE » l'expression signifie « *action d'exprimer quelque chose, de le communiquer à autrui par la parole, le geste, la physionomie...* »¹⁴.

Pour le dictionnaire de « didactique des langues » le mot expression désigne « *opération qui consiste à produire un message oral ou écrit, en utilisant les signes sonores ou graphiques d'une langue* »¹⁵.

Avec l'avènement de la méthodologie SGAV, l'expression orale a fait une énorme différence, la communication orale est devenue une priorité absolue pour la didactique des langues depuis quelques années. De nombreuses recherches ont été menées pour mieux comprendre la fonction de l'oral et l'effet est clairement démontré dans le matériel pédagogique : des méthodes et du matériel supplémentaires essayant de présenter les différents types de situation de communication mais aussi, ils tentent de promouvoir des échanges qui sont plus authentiques et de développer les compétences constitutives de la communication.

L'acquisition de la compétence orale est un processus complexe qui se poursuit au fil du temps et la maîtrise des principales structures de la langue n'est pas limitée. Cependant, il existe des facteurs qui compliquent ce domaine et peuvent être une source d'obstacles ou de blocage pour un étudiant, tel que l'association entre le verbal et le gestuel, les traits émotionnels et l'implicite que l'oral et toute communication interactive forment.

L'expression oral rebaptisée production orale, est une compétence que les apprenants d'une langue étrangère doivent progressivement acquérir.

Il est à noter que l'expression orale met en jeu certains aspects du savoir-être des apprenants (timidité, peur de perdre la face, etc.) qui présentent des difficultés d'évaluation. Les problèmes d'expression orale des élèves doivent alors être pris au sérieux par les enseignants parce qu'ils peuvent bloquer la parole de l'apprenant et, par voie de conséquence, l'apprentissage.

¹⁴ Dictionnaire *LAROUSSE*, Ed MERGAULT, Paris, p.108

¹⁵ Robert, GALISSON et Daniel, COSTE, op.cit, p.208

Pour que l'apprenant parle (exprime), il doit être capable :

- De prévoir et organiser un message (aptitudes cognitives)
- De formuler un énoncé (aptitudes linguistiques)
- De prononcer cet énoncé (aptitudes phonétiques).¹⁶

5.2. L'expression orale et ses caractéristiques

Selon Camélia Manolescu L'expression orale est caractérisée par :

- Les idées : Sous forme de connaissances, d'opinions ou de sentiments différents avec des objectifs en fonction de l'âge, du rôle et du statut social de l'apprenant.
- La structuration : Elle est logiquement liée à des exemples et des idées concrets et pertinents.
- Le langage : C'est la correction linguistique et l'adéquation socioculturelle, pour se faire comprendre de ce qu'on veut réellement dire.

5.3. L'expression orale et ses formes

Jean-Pierre CUQ et Isabelle GRUCA affirment que :« *L'association entre le verbal et le gestuel, les traits émotionnels et l'implicite que véhicule l'oral et toutes les formes d'interaction sont autant de facteurs qui complexifient le domaine et peuvent être sources de blocage pour un étudiant étranger* »¹⁷. Donc l'expression orale se fait au moyen de deux formes :

5.3.1. La forme verbale :

La voix, son volume, l'articulation des sons, le débit et l'intonation (qui doit être de manière expressive), les pauses, les silences et les regards (pour vérifier la compréhension du message verbal) de l'apprenant et de son enseignant.

5.3.2. La forme non-verbale :

Le non verbal désigne l'activité physique sous forme de (gestes, signes, sourires et les diverses expressions gestuelles qui indiquent aussi le degré de la compréhension d'un message).

¹⁶ CADRE EUROPEEN COMMUN DE REFERENCE POUR LES LANGUES : APPRENDRE, ENSEIGNER, EVALUER, Paris 2001, p.73

¹⁷ Jean-Pierre, CUQ et Isabelle, GRUCA, op.cit., p.173

5.4. Des activités au service de l'expression orale

L'évaluation de la compétence de l'expression orale est considérée comme la plus difficile compétence à évaluer. Pour cela, l'enseignant doit adapter dans sa classe et selon le niveau de ses apprenants de multiples activités (pour améliorer la capacité de s'exprimer chez l'apprenant) qui englobent tous les éléments de la langue (grammaire, vocabulaire, phonétique et aussi l'aspect culturel). Parmi ces activités nous citons :

- **La simulation** : Cette activité conçue pour conduire l'apprenant à une production plus libre, à partir d'une vidéo par exemple sans le son ce qui oblige l'apprenant à puiser dans son imagination (c'est un je simuler).
- **Le jeu de rôle** : Dans cette activité l'enseignant propose des scénarios fonctionnels à ses apprenants, on leur fournit la situation (lieu, action), les rôles (les personnages) et l'objectif à réaliser (demander des informations, parler à quelqu'un au téléphone, etc.). C'est l'activité privilégiée, au début de l'apprentissage (A1, A2).
- **Le débat** : Dans cette tâche les apprenants proposent un thème pour le débattre en classe, il faut qu'il y ait divergence d'opinions et des contrastes entre les opinions.
- **L'exposé** : L'exposé est : « un discours en situation surtout monologal »¹⁸. Où l'apprenant utilise des sources d'information : vidéo, audio, livres... ; il s'approprie les éléments extralinguistiques : le ton, la voix, les gestes, etc. Il fait appel aussi à des savoirs et des savoir-faire et respecte certaines étapes comme la structure de l'exposé.

6. Les difficultés de l'expression orale

Selon Hélène SOREZ cité par Cristina ILINCA, il existe diverses causes indirectes qui empêchent un apprenant d'exprimer ou de prendre la parole. Parmi ces difficultés nous citons¹⁹:

- La timidité : c'est l'un des facteurs qui entravent l'expression orale, et il existe d'autres sous facteurs qui renforcent cette timidité comme : les jugements négatif, l'autoritarisme..., etc.
- Les situations familiales : les perturbations d'ordre affectif causé par la famille peuvent influencer l'envie de parler, ou de s'exprimer.
- L'école : la situation de groupe peut influencer l'apprenant et lui fait peur envers les réactions et les jugements du groupe.

¹⁸Camélia, MANOLESCU, « *L'expression orale en milieu universitaire* », synergie Roumanie n°8-2013, pp.116

¹⁹ Cristina, ILINCA, « *Les difficultés et libérations de l'expression orale en classe des langues étrangères* », Université Din Pitesti.

Chapitre I : L'ENSEIGNEMENT/APPRENTISSAGE DE L'ORAL EN CLASSE DE FLE

- Les méthodes traditionnelles en classe : Avec les méthodologies traditionnelles l'apprenant ne s'exprime rarement en langue étrangère. En plus le système traditionnel, mène trop souvent à une connaissance théorique, et il met l'accent sur la compréhension de la langue.

**CHAPITRE II : LES DOCUMENTS
AUTHENTIQUES EN CLASSE DE FLE**

1. Qu'est qu'un document authentique ?

Avant de définir « document authentiques » comme un concept foisonnant, nous allons commencer par les deux termes « authentique » et « document ». Le mot « authentique » est un mot du XIIe siècle qui vient du grec « authantikos » et qui signifie « auteurresponsable », c'est-à-dire que l'on parle de quelque chose attesté, certifié, conforme à l'original²⁰. Tandis que le mot « document » est un mot d'origine latine « documentum » du XIIe siècle. Il désigne ce qui sert à instruire, ce qui sert de preuve, de témoignage²¹.

Pour Robert GALISSON et Daniel COSTE le « document authentique » désigne en didactique des langues « [...] tout document, sonore ou écrit, qui n'a pas été conçu expressément pour la classe ou pour l'étude de la langue, mais pour répondre à une fonction de communication, d'information, ou d'expression linguistique réelle »²².

Plusieurs dictionnaires et didacticiens s'accordent à définir les documents authentiques comme ceux qui ne sont pas créés pour être utilisés dans la classe de langue. D'après Jean-Pierre CUQ et Isabelle GRUCA, les documents authentiques sont

« Des documents "bruts", élaborés par des francophones pour des francophone à des fins de communication, par opposition aux documents didactique, qui sont rédigés en fonction de critères linguistiques et pédagogiques »²³.

2. Document authentique et document fabriqué :

Les documents qui sont produits pour la classe de langue, comme un manuel de grammaire (qui contient les règles de la langue), sont considérés comme des documents fabriqués ou construit, par des spécialistes avec des critères purement linguistiques et pédagogiques. Le terme « document fabriqué » est défini par Jean-Pierre CUQ comme : « *Tout support didactique élaboré en fonction de critères linguistiques et pédagogiques précis en vue de l'apprentissage d'une langue étrangère* »²⁴. Quant 'aux didacticiens Daniel COSTE et Robert GALISSON, il s'agit plutôt de : « *Tout texte élaboré pour être utilisé en classe, dans une perspective rigoureusement pédagogique, c'est-à-dire avec les moyens linguistiques choisis et limités avec des finalités précises [...]* »²⁵.

²⁰ Le Robert Quotidien, Paris, Dictionnaires le Robert, 1996, p.136.

²¹ Ibid. p.578.

²² Robert, GALISSON et Daniel, COSTE, op.cit, p.59

²³ Jean-Pierre, CUQ et Isabelle, GRUCA, op.cit, p. 431

²⁴ Jean-Pierre, CUQ, op.cit., p.100

²⁵ Robert, GALISSON et Daniel, COSTE, op.cit., p.2133

Par ailleurs, le document authentique n'est pas réalisé à des fins didactiques et pédagogiques, ce document existe pour répondre à des besoins communicatifs réels. Prenant comme des exemples : les films, article de journal destiné à expliquer des données scientifiques, politiques, culturelles..., etc.

3. La diversité des documents authentiques :

Les supports authentiques utilisés dans une classe de langue sont divers et ils sont choisis en fonction du niveau des apprenants. Selon CUQ et GRUCA, il existe quatre types de documents :

3.1. Les documents authentiques écrits

Le choix d'un document est si vaste, il constitue un bagage riche et varié pour l'enseignement qui couvre l'ensemble des niveaux. Parmi ces documents : les textes dits fonctionnels de la vie quotidienne comme (les recettes de cuisine, une fiche d'emploi), les textes de la vie administrative comme (les formulaires d'inscriptions ou un constat amiable d'accident) et aussi tous les documents médiatiques qui offrent les divers textes comme (les faits divers, bulletin météo, jeux, articles, etc.). Tous ces documents peuvent servir à de multiples activités de compréhension, d'expression de perfectionnement grammatical et textuel tout en faisant entrer la réalité et la culture extérieures de la langue cible dans la classe²⁶.

3.2. Les documents authentiques oraux

Les documents oraux sont nombreux, ils offrent un contenu linguistique varié marqué par rapport aux variations socioculturelles et affectives de la langue parlée. Il existe deux sortes de documents : les documents caractérisés par un oral spontané comme (les conversations à vif, les interviews, les débats, etc.) et les documents caractérisés par un écrit oralisé qui est relatif à des informations radiophoniques, des discours politiques, des chansons, des sketches, etc.

3.3. Les documents authentiques visuels – télévisuels

« La télévision et le document vidéo témoignent directement de la réalité sociale et culturelle »²⁷.

²⁶ Jean-Pierre, CUQ et Isabelle, GRUCA, op, cit, p.434

²⁷Ibid., p.437

Selon Jean-Pierre CUQ et Isabelle GRUCA ces documents combinent deux éléments complémentaires : le texte (scriptural ou oral) et l'image. L'une des genres qui ont retenu l'attention des didacticiens : la publicité, qui est considérée comme représentative de la civilisation et de la culture d'un pays, et la bande dessinée qui a connu une extension importante dans le monde entier ces dernières années. Ces deux domaines utilisent des moyens d'expression dérivés du cinéma (plans, cadrage, montage), de l'art graphique (couleurs, jeux d'ombre, graphisme, etc.) et de la littérature (textes, dialogues). Toutes ces activités offrent de nombreux atouts pour l'enseignement des langues, elles permettent d'introduire une langue variée, actuelle ; facilitent la compréhension en présentant l'environnement de communication et fournissent un réservoir de savoir-faire langagiers. La télévision et le document vidéo témoignent directement de la réalité sociale et culturelle.

3.4. Les documents authentiques électroniques

Les documents authentiques électroniques sont le dernier type de document authentique, ils concernent principalement les documents informatiques comme : un site web, un email, un CD Rom, un jeu, QCM..., etc.²⁸

4. Pourquoi utiliser les documents authentiques en classe de langue ?

Il y a trois raisons qui font du document authentique un support privilégié pour l'enseignement/apprentissage d'une langue.

4.1. La motivation

Pour SWAIN et CANALE cité par Evelyne BERARD « *De notre point de vue, une motivation constante pour l'apprenant et l'enseignant peut être l'unique facteur important, déterminant le succès d'une approche communicative par rapport à une approche grammaticale* »²⁹. De ce fait, l'approche communicative met l'accent sur l'importance des documents authentiques en raison de son rôle de motivation. La motivation est donc un facteur essentiel pour les apprenants pour le bon déroulement de leurs apprentissages, lorsqu'ils se désintéressent d'un sujet banal, non réel, il devient difficile d'attirer leur attention.

²⁸ Jean-Pierre, CUQ et Isabelle, GRUCA, op, Cit, p.438

²⁹Evelyne, BERARD, « L'approche communicative », Ed, CLE international, Paris 1991, p.50

4.2. L'autonomie

Evelyne BERARD propose l'hypothèse suivante : « *Si on développe, dans la classe des stratégies de travail par rapport aux documents authentiques, l'apprenant pourra réinvestir ces stratégies en dehors de la classe, ceci veut dire que l'objectif « apprendre à apprendre » est aussi important que le contenu des documents* »³⁰. La présentation des documents authentiques, selon des stratégies précises et des étapes bien construites afin de créer des activités diverses, aide l'apprenant à savoir comment se comporter envers des documents semblables hors de la classe et ceci encourage l'apprentissage autonome. Cette autonomie prépare l'apprenant pour la vraie vie et elle va changer le rôle de l'enseignant, car l'étudiant sera capable de comprendre les éléments nécessaires qui existent dans les documents.

4.3. La communication

Les documents authentiques représentent des objets sur lesquels des techniques d'analyse sont utilisées afin de pouvoir identifier avec les apprenants les règles de fonctionnement de la communication dans la langue enseignée/apprise. Sophie MOIRAND pense que :

« *Le postulat implicite du renouvellement méthodologique qui marque l'enseignement des langues étrangères au lendemain de la deuxième guerre mondiale s'appuyait sur le fonctionnement de communication du langage [...]* »³¹.

Pour Aslim-Yetis VEDA, il y a d'autres raisons qui incitent l'utilisation des documents authentiques en classe de langue³².

- L'absence de manuels correspondant à la particularité linguistique (ex. le français sur objectifs spécifiques).
- L'obligation de remédier aux problèmes posés par le manuel jusqu'alors utilisé.
- Offrir une image authentique et riche du monde extérieur et contribuer ainsi à développer chez l'apprenant une attitude favorable à l'égard de la langue et de la culture étrangères.
- Offrir du français véritable : la langue française, comme toutes les langues, possède des règles linguistiques, syntaxiques...et les manuels de FLE les présentent de façon la plus conforme que possible au français standard.

³⁰ Ibid. p.51

³¹ Sophie, MOIRAND, « *Enseigner à communiquer en langue étrangère* », Ed HACHETTE, Paris 1982, p.8.

³² Aslim-Yetis, VEDA, « *Le document authentique : un exemple d'exploitation en classe de FLE* », Université Andalou. Turquie, Synergie Canada, N°-2,2010, p.3, consulté le 15/06/2021

5. L'exploitation d'un document authentique en classe de langue

5.1. Les stratégies de l'exploitation du document authentique

Pour l'exploitation des documents authentiques, il y a deux éléments qui doivent être pris en compte : la pluralité des publics et la diversité des médias imposées par l'institution (les outils pédagogiques, le programme..., etc.).

Parmi les principes fondamentaux : savoir ne pas saturer d'activités un document authentique et savoir circonscrire les modalités opératoires d'utilisation pédagogique.

Il doit aussi y avoir une analyse pré pédagogique pour mettre en relief les spécificités de chaque document.³³

5.2. Les phases de l'exploitation du document authentique

L'utilisation du document authentique en classe de langue, surtout s'il s'agit d'un document audio, nécessite une planification minutieuse dont l'objectif principal est de créer une stratégie d'écoute chez les apprenants, pour rendre le document plus facile à comprendre. Il existe 6 phases selon Carlos TABERNERO³⁴

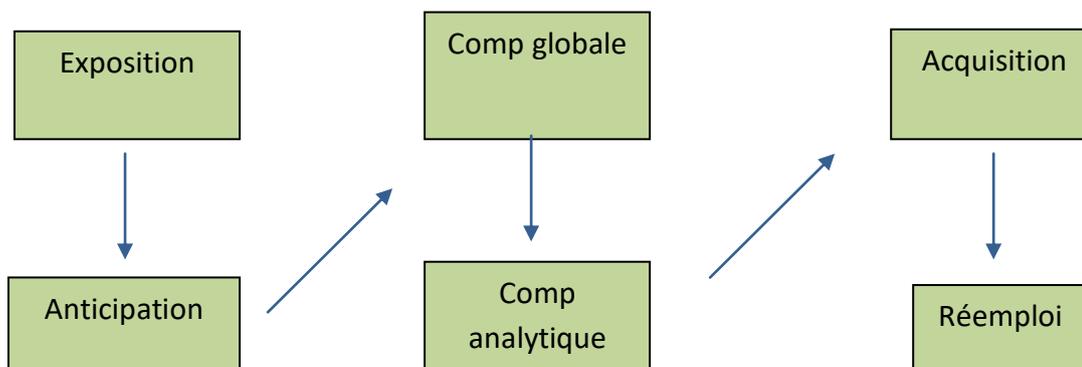


Figure 01 : les phases de l'exploitation des documents authentiques.

5.2.1. La phase d'exposition

C'est la première phase dans l'exploitation d'un document authentique en classe de langue.

Il s'agit d'attirer l'attention des apprenants par des activités très simple où on peut recourir à des images, des cartes pour les mettre dans le contexte général du document.

³³ Jean-Pierre, CUQ et Isabelle, GRUCA, op, cit, p.439

³⁴ Carlos, TABERNERO, « Créer des supports d'enseignement à partir de documents authentiques », Actes de XIIème colloque pédagogique de l'alliance française, Sao Paulo, 2011

5.2.2. La phase d'anticipation

Cette phase permet d'amener l'apprenant à formuler des hypothèses autour du document qui n'est pas visionné/écouté, entièrement à ce stade.

5.2.3. La phase de compréhension globale (l'écoute)

Elle consiste à vérifier par une écoute les hypothèses qui ont été formulées par les apprenants. Puis quelques questions sont posées pour confirmer/ infirmer ces hypothèses.

Exemples de questions :

- Trouver un titre au document.
- Trouver le thème général
- Tableau d'identification des locuteurs..., etc.

5.2.4. La phase de compréhension analytique ou détaillée

Il s'agit d'aborder les idées principales et secondaires du document à travers des activités, qui visent juste le degré de compréhension nécessaire pour répondre aux questions. Donc, la compréhension détaillée ici ne veut pas dire compréhension exhaustive.

Exemples d'activités :

- Questionnaire de type vrai/faux.
- QCM pourtant sur des points détaillés.
- Questions semi-ouvertes ou ouvertes portant sur un élément précis (mot, phrase).

5.2.5. La phase d'acquisition

Cette phase vise le repérage des connaissances, conceptualisations, systématisations. Ces nouvelles connaissances sont les éléments linguistiques : lexique nouveau, règles grammaticales, conjugaisons..., etc. Pour la conceptualisation c'est à l'apprenant qui doit repérer progressivement les nouvelles règles et les nouveaux énoncés. La systématisation nécessite le recours à des exercices d'applications.

5.2.6. La phase de réemploi

A travers des activités d'expression ou de recherche documentaire, on amène les apprenants à réutiliser les formes prises.

6. La place des documents authentiques dans l'histoire des méthodologies dans l'enseignement des langues

Selon Christine TAGLIANTE³⁵, l'exploitation des documents authentiques n'est apparue qu'avec l'approche communicative dans les années 1970 jusqu'à nos jours. Et c'était la méthodologie SGAV (Structuro-globale audiovisuelle) qui a ouvert la voie aux documents authentiques par l'introduction du matériel audiovisuel dans le contexte d'apprentissage des langues étrangères, et c'est ce que MOGET cité par Evelyne BERARD confirme :

« Les méthodes audio-visuelles de « deuxième génération » telle que "De Vive Voix" évoluent vers une plus grande souplesse d'utilisation, proposant des dialogues plus proches de la réalité et donnant plus d'initiative à l'élève. Ceci apparaît clairement dans la nouvelle pédagogie de "De Vive Voix" qui conseille à l'enseignant d'utiliser d'abord les images seules et de travailler dans un premier temps sur les productions des élèves »³⁶.

Pour cette raison, l'approche communicative est considérée par certains didacticiens, à l'instar de Christian PUREN, comme étant une troisième génération de la méthodologie structuro-globale audiovisuelle.

6.1. L'approche communicative

« L'approche communicative recentre l'enseignement de la langue étrangère sur la communication: il s'agit pour l'élève d'apprendre à communiquer dans la langue étrangère et donc d'acquérir une compétence de communication »³⁷.

Alors, l'objectif principal de l'approche communicative est d'apprendre à communiquer en langue étrangère, c'est pourquoi on parle de l'acquisition d'une compétence de communication.

6.1.1. Les principes fondateurs de l'approche communicative

Christian PUREN dans « la problématique de la centration sur l'apprenant en contexte scolaire » a déclaré : Comme toute méthodologie l'approche communicative trace des principes de départ, on les considère comme des lignes de forces qui permettent de réussir la

³⁵Christine, TAGLIANTE, Tableau d'approches didactiques, « In la classe de langue », Paris, 2006.

³⁶Evelyne, BERARD, « L'approche communicative », Ed, CLE international, Paris 1991, p.14

³⁷Ibid.p.17

communication, on les cite comme suite « *l'authenticité, le contexte social, l'interaction, et la centration sur l'apprenant* »³⁸.

6.1.1.1. L'authenticité

L'approche communicative veut sur le plan méthodologique que les documents introduit dans la classe seront proches de ceux de la vie réelle ou courante. Cela aide l'apprenant à mieux apprendre. C'est ce que Breen (cité par Claude GERMAIN) explique :

« La classe de L2 se déroule dans un contexte social particulier où un certain nombre de personnes s'assemblent dans un but commun : apprendre une L2. L'apprentissage serait donc la principale fonction à la fois psychologique et sociale de la classe de L2. La classe de L2 posséderait sa propre « authenticité »³⁹.

6.1.1.2. Le contexte social

L'intégration de la dimension sociale dans la classe de langue est l'un des principes de l'approche communicative. Cette dimension permet à l'apprenant d'être dans le contexte social à laquelle il est confronté. Donc les règles sociales de la langue cible aide les apprenants à apprendre facilement. Selon Evelyne BERARD :

« La méconnaissance d'un certain nombre de règles sociales oblige l'apprenant à réutiliser celles qui fonctionnent dans sa propre communauté et qui, très souvent, ne correspondent pas à celles' qui sont employées dans la communauté à laquelle il est confronté »⁴⁰.

6.1.1.3. L'interaction

Le terme interaction fait son entré dans l'enseignement avec l'avènement de l'approche communicative. Donc, l'un des concepts clés de l'approche communicative est sans doute celui de « l'interaction ». En effet, le climat crée dans la classe doit favoriser les interactions soit entre l'enseignant et ses apprenants, soit entre les apprenants eux-mêmes, cela nous amène à un seul objectif qui est selon RODICA Dorina Tomescu :

³⁸ Christian, PUREN, « La problématique de la centration sur l'apprenant en contexte scolaire », In Etudes de Linguistique Appliquée n.100, oct.-déc. 1995, p.129-149. Paris : Klincksieck.

³⁹ Claude, GERMAIN, « Le point sur l'approche communicative en didactique des langue », Ed, CEC, Canada, 1991, p.103

⁴⁰ Evelyne, BERARD, « L'approche communicative », Ed, CLE international, Paris 1991, p.28

« De former les apprenants à communiquer en langue étrangère. Il ne s'agit plus d'apprendre une langue pour en connaître la grammaire et découvrir sa littérature mais pour communiquer »⁴¹

6.1.1.4. La centration sur l'apprenant

L'un des concepts-clés de l'approche communicative est la centration sur l'apprenant et c'est lui le responsable de son propre apprentissage. Quant à l'enseignant il n'est qu'un animateur de la classe, il ne fait que guider et accompagner l'apprenant dans son aventure vers le savoir. En effet, l'approche communicative demande à l'apprenant d'être actif, de prendre souvent l'initiative. Christian PUREN souligne que : « l'élève *n'attend pas de l'enseignant que celui-ci fasse son travail d'élève à sa place [...] Il travaille pour lui-même, trace son chemin vers le but qu'il s'est fixé. Il n'attend pas qu'un autre lui dicte sa loi* »⁴².

7. Critères pour le choix d'un document authentiques

Pour l'exploitation d'un document authentique en classe de langue, il est recommandé que le document⁴³ :

- Correspond au niveau des apprenants.
- Soit adapté à l'âge et aux besoins des apprenants.
- Soit en rapport avec les aptitudes qu'on cherche à développer.
- Puisse faire travailler la culture de la langue cible.
- Puisse faire travailler la civilisation de la langue cible.

⁴¹ RODICA, Dorina Tomescu, « *Le développement de la compétence communicative et d'interaction une priorité dans la didactique des langues étrangères* », In Education Oradea, 2009

⁴² Christian, PUREN, « *La problématique de la centration sur l'apprenant en contexte scolaire* », In Etudes de Linguistique Appliquée n.100, oct.-déc. 1995, p.129-149. Paris : Klincksieck.

⁴³ Mounir, DAKHIA, « *les documents authentiques en classe de FLE : vers une visée linguistico-culturelle* », Université de Biskra, 2018.

CHAPITRE III :
L'EXPERIMENTATION ET L'ANALYSE
DES RESULTATS

1. Le questionnaire

1.1 Analyse du questionnaire

Comme champ d'application de ce que nous avons étudié dans le chapitre théorique et pour mieux confirmer notre problématique, nous avons élaboré un questionnaire adressé aux enseignants du collège, il comprend 17 questions concernant l'exploitation des documents authentiques en classe de langue. Nous avons distribué ce questionnaire sur différents établissements situés à Biskra. Nous allons analyser les résultats obtenus pour affirmer ou infirmer nos hypothèses

Question n°1

Lieu d'exercice :

Réponses des enquêtés	Nombre	Pourcentage
1. Cem Bachir BENNACER	7	45%
2. CEM LEBSAIRA Fatma	6	33%
3. CEM BDJAOUI Laarbi	5	22%

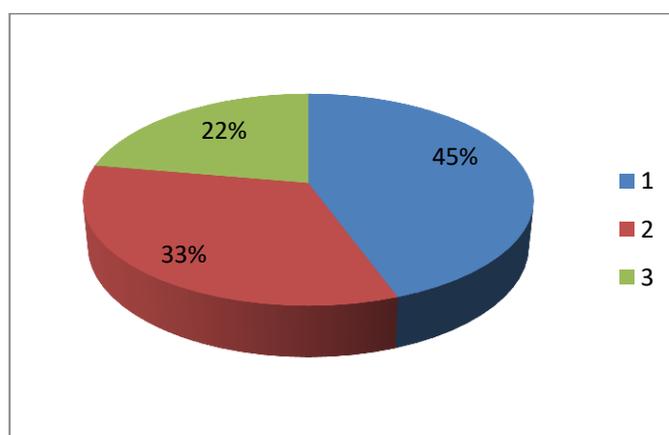


Figure 02

Question n°2

Age :

L'âge des enseignants est entre 30 ans et 52 ans.

Commentaire n°2 : Nous constatons que les enseignants enquêtés sont parmi les anciens dans le domaine de l'enseignement en raison de leurs âges avancés.

Question n°3

Sexe :

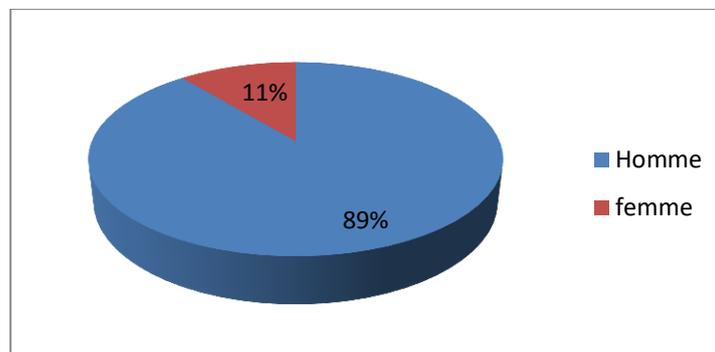


Figure 03

Commentaire n°3 : Les réponses à cette question nous montrent que la majorité des enseignants exerçant dans les établissements sont des femmes. Cela est dû à l'orientation de celles-ci qui, après le bac, préfèrent s'inscrire en langues étrangères à l'université.

Question n°4 :

Ancienneté :

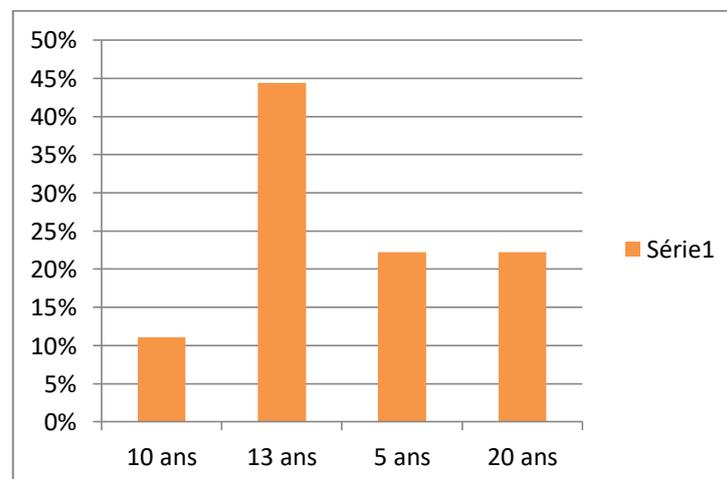


Figure 04

Question n°5 :

L'enseignement est-il votre vocation ?

Réponses des enquêtés	Nombre	Pourcentage
Oui	18	100%
Non	0	0%

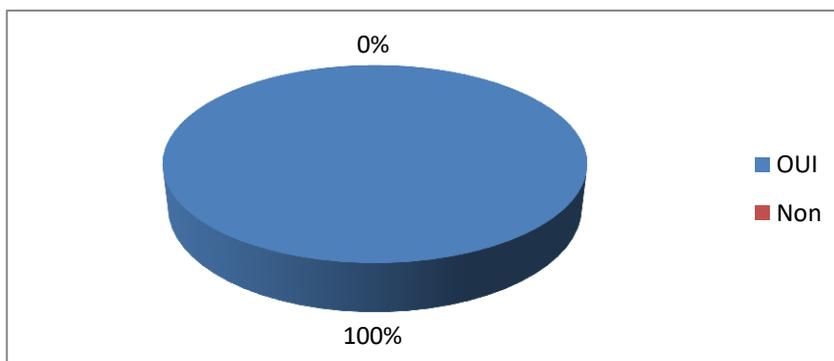


Figure 05

Commentaire n°5 : Les enseignants ont répondu à l'unanimité que l'enseignement du français est leur vocation.

Question n°6 :

Vous considérez-vous comme un spécialiste en la matière ?

Réponses des enquêtés	Nombre	Pourcentage
Oui	18	100%
Non	0	0%

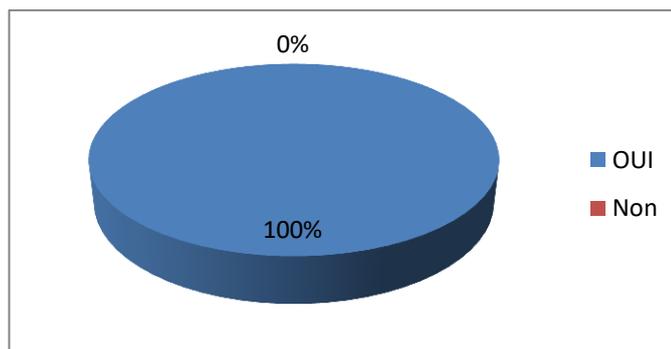


Figure 06

Commentaire n°6 : les enseignants ont répondu à l'unanimité qu'ils sont considérés comme des spécialistes dans la matière du français.

Question n°7 :

Quelle la discipline que vous aimez enseigner ?

- Langage
- Lecture
- Expression écrite
- Compréhension de l'écrit/ de l'oral
- Production orale

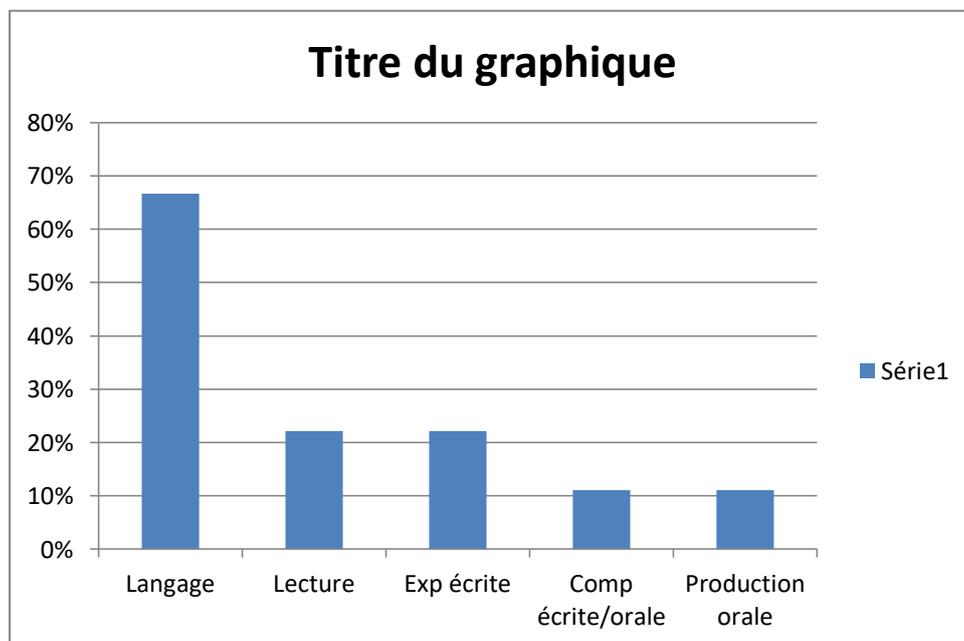


Figure 07

Commentaire n°7 : D'après les réponses obtenues, 60% des enseignants préfèrent enseigner le langage (le vocabulaire et le lexique).

Question n°8 :

Quels niveaux enseignez-vous ?

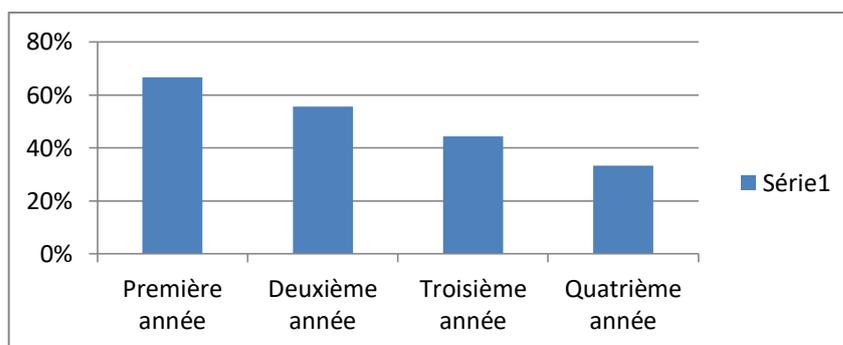


Figure 08

Commentaire n°8 : Les enseignants du français enseignent à tous les niveaux, mais nous constatons que sur l'ensemble des enseignants 65% prennent en charge la première année moyenne. Cela est dû au nombre important d'élèves inscrits dans ce niveau.

Question n°9

Lors des leçons de français proposer-vous à vos élèves des textes autres que ceux du manuel ?
Si oui citez en l'origine.

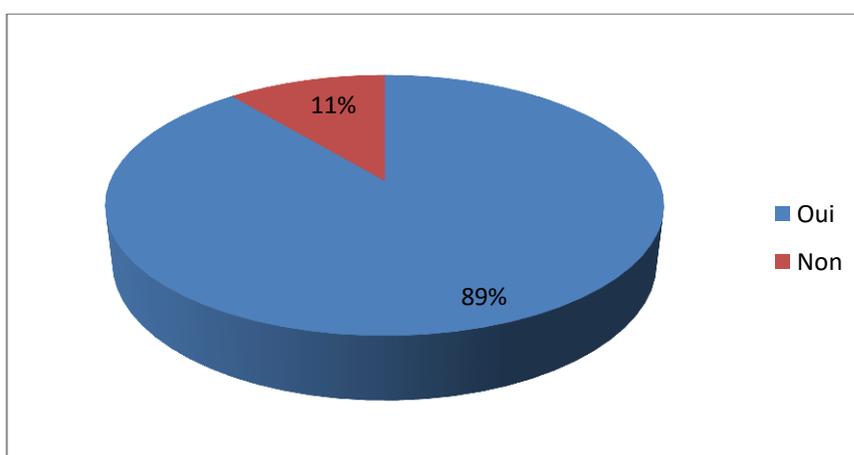


Figure 09

Commentaire n°9 : Sur l'ensemble des enseignants, 89% proposent aux élèves des textes autres que ceux du manuel. La majorité qui a répondu par oui proposent d'autres textes comme : les textes adaptés, les sites internet, les journaux..., etc.

Question n°10

Utilisez-vous les documents authentiques ?

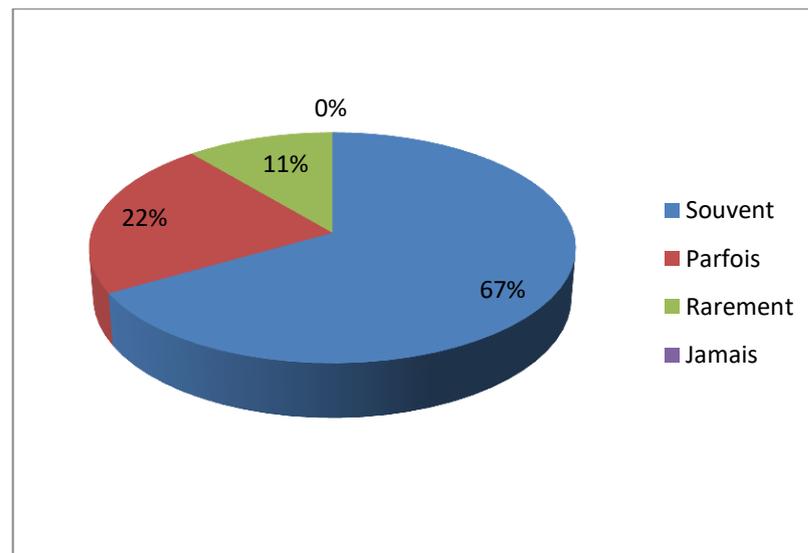


Figure 10

Commentaire n°10 : Parmi tous les enseignants interrogés, 67% utilisent souvent les documents authentiques et 22% parmi eux n'utilisent ces supports didactiques que parfois.

Question°11 :

Dans quelle discipline utilisez-vous le plus les documents authentiques ?

- Langage (vocabulaire, grammaire)
- Lecture
- Compréhension/ Expression de l'oral
- Compréhension/ Expression de l'écrit

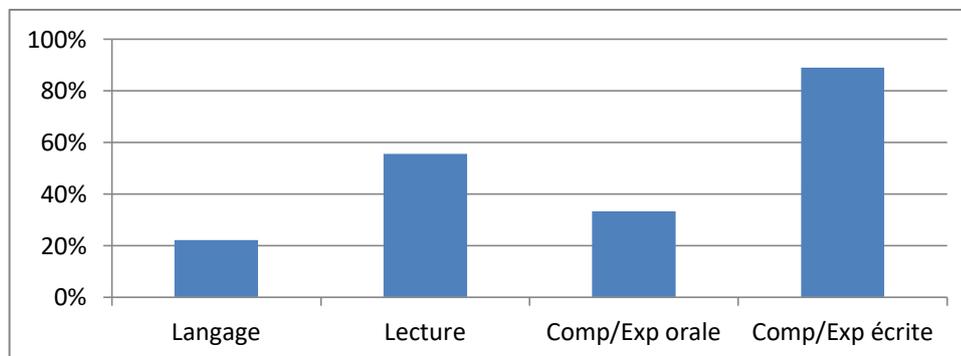


Figure 11

Commentaire n°11 : Sur l'ensemble des enseignants, 85% utilisent le document authentique pour enseigner la compréhension et l'expression écrite, suivi par 58% des enseignants qui utilisent le document authentique pour l'enseignement de la lecture.

Question n°12

Selon vous, l'usage des documents authentiques en classe de FLE permet de :

- A. Offrir une image authentique et riche de l'usage de la langue française.
- B. Eveiller la curiosité des apprenants.
- C. Découvrir la réalité socioculturelle de la langue et de son usage
- D. Apporter un atout linguistique ou culturel à la leçon.
- E. Favoriser les interactions en classe.

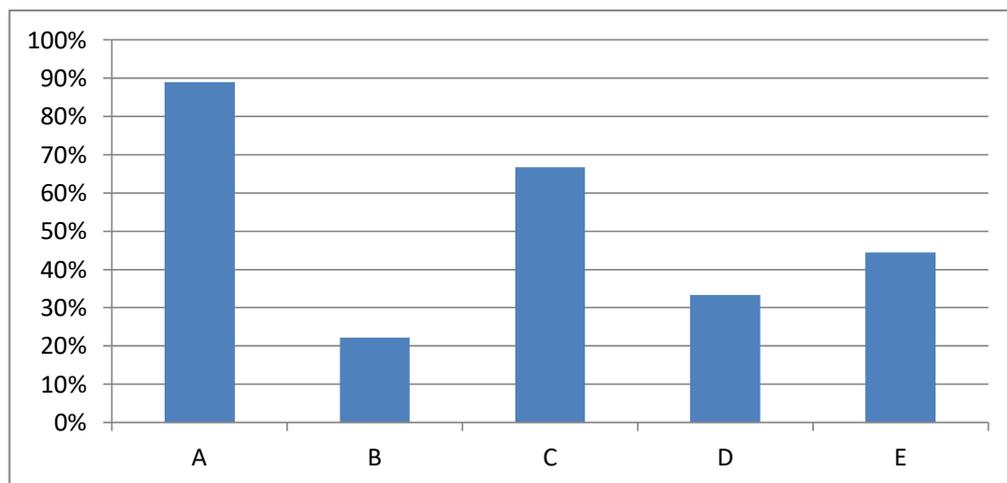


Figure 12

Commentaire n°12 : 89% des enseignants pensent que l'usage des documents authentiques en classe de langue offre une image authentique et riche de l'usage de la langue française. Tandis que, 68% d'entre eux pensent que le document authentique permet de découvrir la réalité socioculturelle de la langue et de son usage. Pour les interactions, 53% des enseignants estiment que les documents authentiques favorisent les interactions en classe.

Question n°13 :

D'après les réponses choisies, pensez-vous que les documents authentiques sont plus adaptés aux différentes situations d'apprentissage que les autres types de documents ?

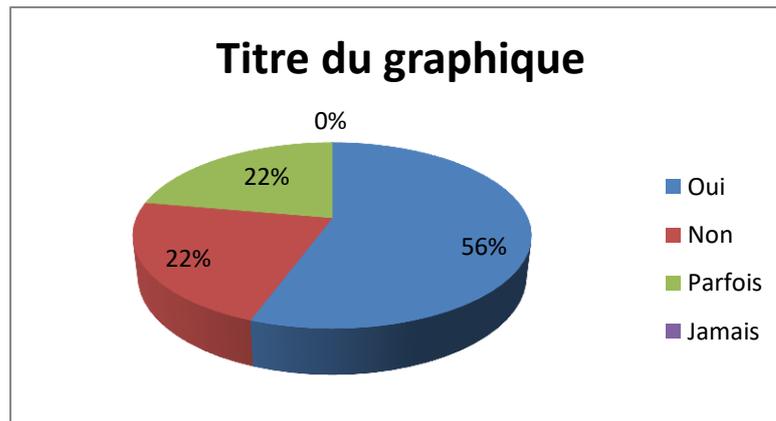


Figure 13

Commentaire n°13 : Parmi tous les enseignants, 56% pensent que les documents authentiques sont parmi les documents les plus adaptés aux différentes situations d'apprentissage.

Question n°14 :

Quelle est la nature des documents authentiques que d'habitude vous choisissez pour vos élèves ? (Cochez la ou les bonne(s) réponse(s)) :

- A. Extrait de journal de presse
- B. Extrait d'un magazine
- C. Une carte, un plan
- D. Des petites annonces, une publicité
- E. Une bande dessinée
- F. Emission télévisé
- G. Extrait d'un roman
- H. Une photo, une image, une vidéo

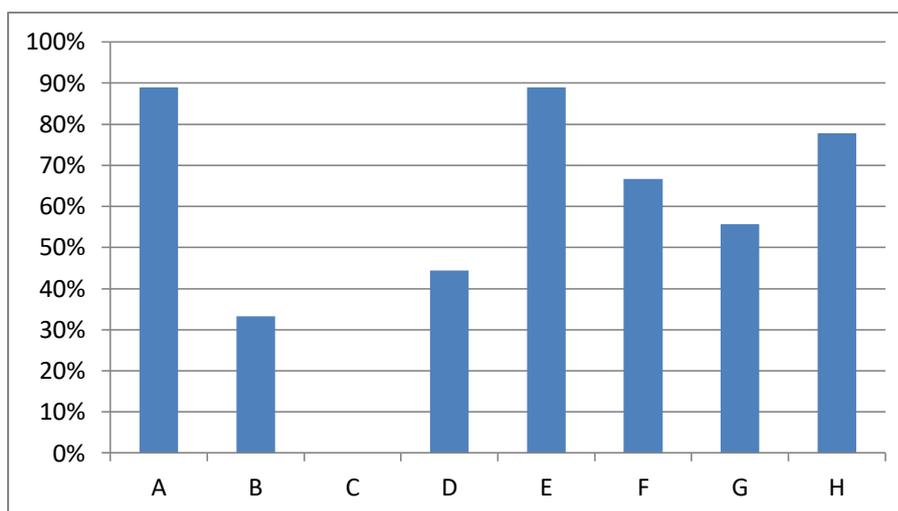


Figure 14

Commentaire n°14 : l'extrait de journal de presse, la bande dessinée, les photos, les images, les vidéos et les émissions télévisées ; sont les documents que la plupart des enseignants choisissent pour les intégrer comme document authentique en classe de langue. Ce choix est dû à la disponibilité de ces documents.

Question n°15 :

Eprouver vous des difficultés dans le choix des documents authentiques ? Si oui lesquelles ?

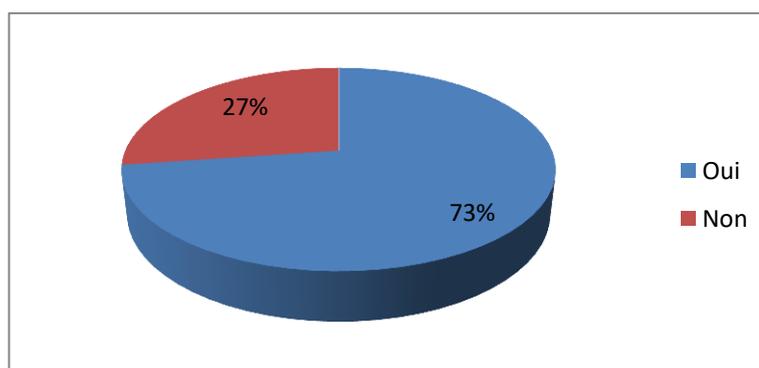


Figure 15

Commentaire n°15 : D'après les résultats obtenus 73% des enseignants trouvent des difficultés dans le choix des documents authentiques.

Question n°16 :

Procédez-vous à l'aménagement des documents authentiques en fonction de la nature de la séquence d'apprentissage ?

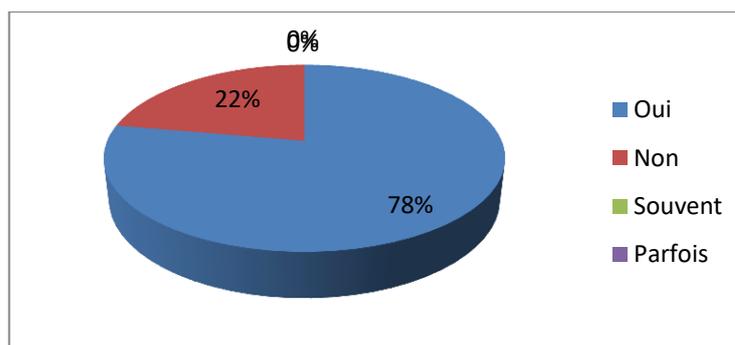


Figure 16

Commentaire n° 16 : Les enseignants interrogés procèdent souvent à l'adaptation des documents en fonction de la nature des objectifs de l'apprentissage et des besoins des élèves. Cela nous permet de dire qu'un document authentique adapté ne l'est plus.

Question n°17 :

Selon vous, Faut-il toujours recourir au document authentique dans toutes les situations d'apprentissage ? Si non quels sont les autres types de documents que vous jugez utiles dans l'apprentissage du FLE ?

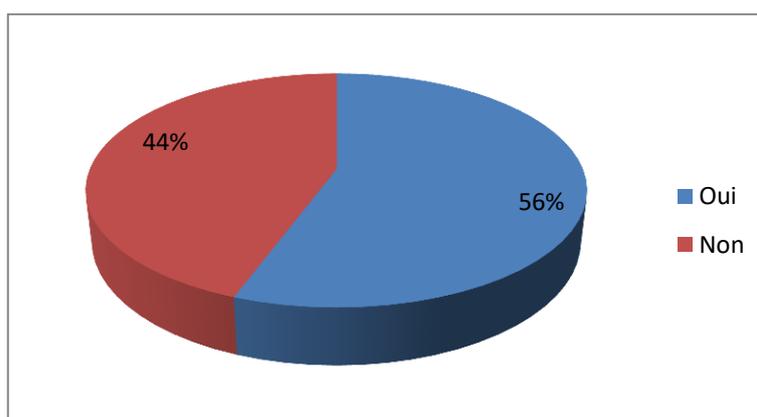


Figure 17

Commentaire n° 17: Les enseignants dans leur majorité ont répondu par « oui » alors que toutes les situations d'apprentissage n'ont pas les mêmes caractéristiques didactiques et pédagogiques. C'est pourquoi, les supports doivent être variés et de nature différente (fabriqué, adapté, authentique).

Synthèse

D'après les résultats obtenus, nous constatons que le document authentique trouve de la bonne clientèle dans le domaine de l'enseignement scolaire et notamment dans les niveaux intermédiaires à savoir le collège. Selon les enseignants enquêtés, le document authentique est utilisé surtout dans les activités de l'expression orale et écrite ainsi que dans la compréhension dans les deux niveaux.

Les enseignants enquêtés ont soulevé le problème des difficultés relatives aux choix des documents authentiques multimodaux et préfèrent des documents simples et classiques appartenant particulièrement à la presse algérienne et à l'Internet. Ce constat nous montre que ces enseignants n'ont pas été initiés à l'utilisation de ces nouveaux types de documents multimodaux et cela s'explique par le fait que les moyens technologiques de l'information et de la communication n'ont pas encore été intégrés dans le contexte scolaire.

De ce fait, il nous paraît important de proposer, lors des séances de formation continues et dans les séances de coordination entre les enseignants, des cours d'initiation aux nouveaux moyens pédagogiques afin de les familiariser avec les nouvelles tendances en matière d'enseignement des langues et qui reposent essentiellement sur les documents multimodaux

2. Description du terrain d'étude

2.1 Lieu de l'expérimentation

Nous avons effectué notre travail au niveau du CEM (collège d'enseignement moyen) BACHIR BENNACER où nous avons été bien accueillis par le personnel administratif et éducatif. Cet établissement se situe au centre-ville de BISKRA, il est en service depuis l'indépendance.

2.2 Description de l'échantillon

Pour la réalisation de notre expérience, nous avons choisi comme échantillon à étudier deux sous-groupes de classes différentes de la 1^{ère} année moyenne. Le premier sous-groupe de la classe 1AM2 est composé de 20 élèves : 13 garçons et 7 filles, quant au deuxième sous-groupe de la classe 1AM3 est composé de 21 élèves : 16 garçons et 5 filles. Nous avons été

informés que le volume horaire hebdomadaire de l'enseignement du français en 1^{ère} année moyenne est de trois heures seulement, en raison du temps réduit dû au Covid-19.

2.3 Description du corpus

Notre recherche se fonde sur l'amélioration de l'expression orale par le biais des documents authentiques. Sur ce, le corpus de notre recherche est constitué de : une leçon de production orale qui traite les progrès de la science (Manuel scolaire page 76), des documents authentiques visuels et audiovisuels (capsule vidéo sur les avantages d'internet, quelques images sur les moyens de technologies (une tablette tactile, un ordinateur portable).

2.4 La programmation

En raison des conditions sanitaires et du peu de temps, nous avons pu effectuer deux séances d'observation, c'est-à-dire une seule séance pour chaque sous-groupe. La première observation s'est faite le 29/03/2021 de 8 :45h à 9 :30h avec le 1AM2, puis avec le 1AM3 de 9 :40h à 10 :25h. Afin de réaliser ce travail, nous avons choisi un groupe témoin (le premier sous-groupe) pour enseigner une leçon du manuel scolaire. Quant au deuxième groupe qui est le groupe expérimental nous avons choisi un document hors du manuel scolaire (un document authentique) pour confirmer nos hypothèses.

3. L'expérimentation

Dans le but de confirmer notre objectif principal, qui consiste à montrer l'apport des documents authentiques dans l'amélioration de l'expression orale de nos apprenants du cycle moyenne, nous avons effectué une expérimentation sur terrain avec les classes de 1^{ère} année moyenne, afin d'intégrer une variété de documents authentiques pour attirer l'intérêt des élèves et de remarquer leurs attitudes pendant la réalisation de ces activités.

3.1 Les étapes de l'expérimentation

3.1.1 Phase 01 : une séance d'observation (le groupe témoin)

Nous avons assisté à une séance de « production de l'oral » le 31/03/2021 de 10 :25 h à 11 :10h avec le premier sous-groupe de la classe 1AM2. La séance s'est déroulée dans une classe équipée de tables et de chaises et un tableau blanc non interactif. Les élèves sont assis derrière les pupitres disposés en rangs, tout en respectant les règles de distanciation.

Notre observation est basée surtout sur : le déroulement des séances, le niveau et le comportement des élèves et le rôle de l'enseignante.

A. Déroulement de la séance

Après que l'enseignante a annoncé le commencement de la séance, les apprenants prennent le manuel scolaire et commencent à observer les images présentées dans le livre la page 76. Cette page contient 2 colonnes, la première colonne représente des moyens de technologie anciens (téléphone fixe, un téléviseur en noir et blanc et un train à vapeur), tandis que la deuxième colonne contient des moyens de technologie modernes (un Smartphone, un téléviseur à écran à plasma et un train à grande vitesse TGV). L'enseignante après la phase de l'observation a commencé de poser des questions pour objectif d'amener les élèves à s'exprimer oralement (pour expliquer les conséquences des progrès de la science).

Niveau 1AM

Projet 02 : « je réalise avec mes camarades un dossier documentaire »

Séquence 01 : Expliquer les progrès de la science.

Activité : Production orale

Support : Manuel scolaire p76

Phase	Activité du professeur
Observation	1) Observez bien les photos de la page 76
Analyse	1) Que représentent les photos de la 1ère colonne ? 2) Que représentent les photos de la deuxième colonne ? 3) Pourquoi les photos de la première colonne ne sont-elles pas en couleur ? 4) Comment expliquez-vous la différence entre le téléphone fixe et le Smartphone
Expression	Avec tes camarades, expliquer en quoi le progrès peut changer notre monde (expression libre).

Récapitulation	Un paragraphe qui résume les avantages des progrès scientifiques.
----------------	---

B. Analyse et interprétation :

Dans l'ensemble nous avons constaté

- Les élèves ont des difficultés au niveau de la compréhension.
- Le manque d'interaction
- La démotivation, le manuel généralement ne suscite pas l'intérêt des apprenants.
- La plupart des élèves ne font pas attention ou ils s'ennuient.

3.1.2 Phase 02 : une séance de cours enseigné à l'aide des documents authentiques (le groupe expérimental)

La deuxième séance s'est déroulée avec le sous-groupe de 1AM3 le 01/04/2021 de 13 :00h à 13 :45h. Parmi les différents types de document authentique, nous avons choisi de traiter notre cours avec les documents authentiques visuels et télévisuels et comme nous avons noté dans les chapitres précédents, selon Jean-Pierre CUQ et Isabelle GRUCA : « *La télévision et le document vidéo témoignent directement de la réalité sociale et culturelle* »⁴⁴.

A. Déroulement de la séance

La deuxième séance s'est déroulée avec le sous-groupe de 1AM3 le 01/04/2021 de 13 :00h à 14 :30h. A l'aide d'un DATA SHOW nous avons projeté deux images, comme une mise en train pour les élèves (phase d'exposition). Ensuite nous avons demandé aux étudiants de bien observer les images, afin de leur poser quelques questions :

- Que voyez-vous sur l'illustration suivante ?
- Que peut-on faire avec une tablette tactile / un ordinateur portable ?

⁴⁴ Jean-Pierre, CUQ et Isabelle, GRUCA, op.cit, p.434



Figure 18 : Tablette tactile



Figure 19 : Ordinateur

Par la suite, nous avons proposé une capsule vidéo disponible sur Youtube <https://youtu.be/lcuQXeXxR8>, qui parle des avantages d'internet. Pour l'exploitation de ce document nous avons suivi les phases de l'exploitation proposée par Carlos TABERNERO (chapitre II), et après plusieurs écoutes nous avons posé les questions suivantes :

Phase	Questions
<p>Ecoute n°1 (La phase d'anticipation).</p>	<p>1) De quoi parle-t-on dans cette vidéo ? 2) Selon vous, quel est le thème traité dans cette vidéo ?</p>
<p>Ecoute n°2 (La phase de compréhension globale et analytique).</p>	<p>1) Quelle définition peut-on donner à internet 2) Internet joue un rôle très important dans notre vie ? quels sont ses avantages ?</p>
<p>Ecoute n°3 (La phase d'acquisition)</p>	<p>1) Quels sont les avantages d'internet pour les élèves ? 2) Comment notre monde est-il devenu grâce à internet ?</p>
	<p>Nous demandons aux élèves de donner</p>

Récapitulation (La phase de réemploi)	un résumer oralement sur l'internet et ses avantages. (Expression libre).
---	---

B. Analyse et interprétation des données :

Les différentes questions posées ont suscité des réactions positives de la part des étudiants. La majorité des apprenants était motivée à ce type d'activité. A partir des deux expérimentations effectuées avec ces apprenants, nous avons pu relever de nombreuses remarques que nous allons développer dans ce qui suit :

- La vidéo est plus attirante et attractive et encourage de ce fait l'apprenant à réagir spontanément, contrairement au document monomodal fabriqué ou adapté qui ne suscite que rarement l'intérêt de l'apprenant.
- L'utilisation des images et des vidéos rend l'apprenant plus à l'aise avec ces dispositifs, étant donné qu'il en contact continu avec ces moyens dans sa vie de tous les jours. Le document monomodal étant peu présent dans son environnement socioculturel, ne peut à lui seul le faire réagir.
- Les images et les vidéos ont complètement changé les conduites pédagogiques en incitant l'apprenant à adopter des comportements plus favorables à la prise de parole en classe.
- Les enseignants qui ont participé à notre expérimentation ont en effet apprécié l'usage de ces moyens dans des perspectives pédagogiques.

CONCLUSION

Ce travail avait pour but principal de mettre en évidence l'apport des documents authentiques dans l'amélioration de l'expression orale chez les élèves de première année moyenne. Ces types de documents se diversifient aujourd'hui avec le développement de la technologie. L'école ne pouvant rester en dehors de ce que connaît le monde actuellement, préconise l'usage de nouveaux supports didactiques qui appartiennent à l'environnement immédiat de l'élève.

De cette optique, nous avons voulu entreprendre un travail qui vise l'utilisation des documents authentiques avec toutes ses formes et ses types dans le processus d'apprentissage de l'expression orale en classe de FLE. Après avoir établi les éléments conceptuels relatifs à cette activité vue sous un angle essentiellement didactique, nous avons procédé à la réalisation d'un travail effectué sur le terrain.

Cette étude nous a permis en premier lieu de connaître le terrain et de découvrir ses particularités, ses acteurs et les éléments qui le conditionnent. Nous avons également pu voir de près comment s'effectue l'apprentissage de la langue et particulièrement celui de l'expression orale. Cette activité se pratique toujours avec des moyens classiques. Certes, les enseignants se servent des documents authentiques pour mener à bien leurs tâches pédagogiques mais l'apprentissage peut adopter d'autres conduites en proposant d'autres supports plus attractifs et attirants, ce qui incite les élèves à mieux réagir devant des supports dont ils ont l'habitude d'utiliser dans leur environnement familial.

Notre enquête ainsi que notre expérimentation nous ont révélées l'efficacité de l'usage de ces supports. En effet, les enseignants ont remarqué une nette amélioration dans les conduites de leurs élèves qui ne réagissaient pas convenablement devant des supports classiques et éprouvent moins d'intérêt à participer dans les séances de l'expression orale.

Notre enquête a révélé également que des insuffisances ont été constatées concernant la formation continue des enseignants. En effet, nombreux sont ceux qui demandent la programmation de séances consacrées aux choix et à l'exploitation des documents authentiques. Cela ne pourrait qu'améliorer le rendement de nos enseignants exposés aujourd'hui à de nouveaux défis.

REFERENCES BIBLIOGRAPHIQUES

I. Ouvrages de spécialité

1. Christian, PUREN, « *Histoires des méthodologies de l'enseignement des langues* », CLE international, Nathan, Paris, 1988.
2. Claude, GERMAIN, « *Le point sur l'approche communicative en didactique des langues* », Ed, CEC, Canada, 1991.
3. CONSEIL DE L'EUROPE. *Cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer*, Paris : Didier, 2001
4. Evelyne, BERARD, « *L'approche communicative* », Ed, CLE internationale, Paris, 1992.
5. Fabienne, DESMONS et François, FERCHAUD, « *Enseigner le FLE pratiques de classe* », Ed, Belin, Paris, 2005.
6. Jean-Louis, DUFAYS, « *Didactique du français du côté des élèves* », Ed, de BOECK, Belgique, 2014.
7. Jean-Pierre, CUQ et Isabelle, GRUCA, « *cours de didactique de français langue étrangère et seconde* », Ed, presses universitaires de Grenoble, Grenoble, 2008.
8. Pierre, MARTINEZ, « *La didactique des langues étrangères* », Ed, PUF, Paris, 1996.
9. Sophie, MOIRAND, « *Enseigner à communiquer en langue étrangère* », Ed, HACHETTE, Paris, 1982.

II. DICTIONNAIRES

1. Dictionnaire HACHETTE encyclopédique, HACHETTE, Paris, 1995
2. Dictionnaire LAROUSSE micro, Ed LAROUSSE, Paris, 2011.
3. Dictionnaire *Le Petit Robert de la langue française*, Ed, le Robert, paris, 2006.
4. Dictionnaire Le Robert, « *Le Robert Quotidien* », Ed, Le Robert, paris, 1996.
5. Jean-Pierre, CUQ, « *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère est seconde* », Ed, CLE internationale, Paris, 2003.
6. Jean-Pierre, ROBERT, *Le dictionnaire pratique de didactique du FLE*, Ed, OPHRYS, Paris, 2008.
7. Robert, GALISSON et Daniel, COSTE, *Dictionnaire de didactique des langues*, HACHETTE, Paris, 1976.

III. ARTICLES ET REVUES

1. Aslim-Yetis, VEDA, « *Le Document authentique : un exemple d'exploitation en classe de FLE* », Université Anadolu. Turquie, Synergies Canada, N°= 2, 2010, p. 3 consulté le 15/05/2021
2. Camélia, MANOLESCU, « *L'expression orale en milieu universitaire* », Synergies Roumanie n°8-2013.
3. Carlos, TABERNERO, « *Créer des supports d'enseignement à partir de documents authentiques* », Actes de XIIème colloque pédagogique de l'alliance française, Sao Paulo, 2011.
4. Christian, PUREN, « *La problématique de la centration sur l'apprenant en contexte scolaire* », In Etudes de Linguistique Appliquée n.100, oct.-déc. 1995, p.129-149. Paris : Klincksieck.
5. Dorina Tomescu, RODICA, « *Le développement de la compétence communicative et d'interaction une priorité dans la didactique des langues étrangères* », In Education Oradea, 2009
6. Joaquim, DOLZ-MESTRE et Bernard, SCHNEUWLY, « *Pour un enseignement de l'oral : Initiation aux genres formels à l'école* ». 4e édition. Issy-les-Moulineaux : ESF éditeur, 2009, 210 p.
7. Joumana, HEDAYWA et Safaa, SOURAK, « *Le rôle des documents authentiques dans l'enseignement apprentissage du français langue étrangère*», tiré dans la revue de Tishreen University Journal for Research and Scientific Studies – Arts and Humanities series, Syrie, 2013.
8. Salah Hussein, Aly Wael, « *Enseigner/ Apprendre l'oral dans le contexte universitaire Égyptien* », Université Trent, Canada.
9. Mounir, DAKHIA, « *les documents authentiques en classe de FLE : vers une visée linguistico-culturelle* », Université de Biskra, 2018.
10. Yu, QIAN, « *Interculturalité et document authentiques en classe de FLE: Une expérience chinoise* » Synergies Canada, N o 2 (2010).

IV. MEMOIRES

1. Daniel Nunes, OLIVEIRA, « *les difficultés des élèves à communiquer en français à l'oral, en classe de 9^{ème} et 10^{ème} au lycée* », Diplôme de maîtrise en langue française, Université du Cap-Vert, 2010.
2. Esma, ZAITER, « *Les pratiques de classe en compréhension orale, cas de 5^{ème} année primaire* », Mémoire de magister, Université Constantine 1, 2013.
3. Yousra, YAHIA, « *L'amélioration de l'expression orale par le biais des activités ludiques cas des apprenants de 1^{ère} année moyenne* », Mémoire de master, Université de Biskra, 2019.

V. Cours

1. Pr. MOHAMMED, MEKHNACHE, cours de master 2 « *didactique de l'oral, didactique de l'écrit* », Université de Biskra, 2020.

ANNEXES

ANNEXE 01 : Le questionnaire

Questionnaire proposé aux enseignants

Ce questionnaire entre dans le cadre d'un travail de recherche sur l'exploitation des documents authentiques dans l'enseignement du français langue étrangère. Nous vous demandons de bien vouloir répondre aux questions suivantes. Votre contribution restera anonyme.

Lieu d'exercice :

Age :

Sexe :

Ancienneté :

Questions

1- L'enseignement est-il votre vocation ?

Oui non

2- Vous considérez-vous comme un spécialiste en la matière ?

Oui non

3- Quelle est la discipline que vous aimez enseigner ?

Langage lecture expression écrite autres

4- Depuis quand enseignez-vous le français au collège ?

.....

5- Quels niveaux enseignez-vous ?

- Première année
- Deuxième année
- Troisième année
- Quatrième année

6- Lors des leçons de français :

- Proposez- vous à vos élèves des textes autres que ceux du manuel ?
- Oui non

Si oui, citez en
l'origine

- utilisez- vous les documents authentiques ?

Souvent parfois rarement jamais

7- Dans quelle discipline utilisez-vous le plus les documents authentiques ?

- Langage (vocabulaire, grammaire, ...)
- lecture
- compréhension/expression de l'oral
- compréhension /expression de l'écrit

8- Selon vous, l'usage des documents authentiques en classe de FLE permet de :

- offrir une image authentique et riche de l'usage de la langue française
- éveiller la curiosité des apprenants
- découvrir la réalité socioculturelle de la langue et de son usage
- apporter un atout linguistique ou culturel à la leçon
- favoriser les interactions en classe

9- D'après les réponses choisies, pensez-vous que les documents authentiques sont plus adaptés aux différentes situations d'apprentissage que les autres types de documents ?

Oui non souvent parfois

10- Quelle est la nature des documents authentiques que d'habitude vous choisissez pour vos élèves ? (cochez la ou les bonne(s) réponse(s))

- Extrait d'un journal de presse
- Extrait d'un magazine
- Une carte, un plan, ...
- Des petites annonces, une publicité, un dépliant touristique
-
- Une bande dessinée
- Extraits vidéo d'émissions télévisées
- Extrait d'un roman
- Une photo, une image, une vidéo
- Une chanson (texte, vidéo)
- Autres,

11- Eprouvez-vous des difficultés dans le choix des documents authentiques ?

Oui non

- Si oui, lesquelles ?

.....
.....

12- Procédez-vous à l'aménagement des documents authentiques en fonction de la nature de la séquence d'apprentissage ?

Oui non souvent parfois

13- Selon vous, Faut-il toujours recourir au document authentique dans toutes les situations d'apprentissage ?

Oui non

- Si non, quels sont les autres types de documents que vous jugez utiles dans l'apprentissage du FLE.

-

Merci

Annexe 2 :



Figures : Capture d'écran de la capsule vidéo